

S

SA y **SO** antiguos artículos de presencia testimonial en la toponimia.

SABA f. ‘savia’.

Deriv.: *Sabá* v. intr. ‘descortezarse una rama’. Los niños aprendían a *fè sabá* el fresno, etc. con una coplilla que dice así: *saba, saba / cul de craba / sip sop / cul de llop / si no sabas / venticuatro tambanades te donaré: una, dos, tres...*

SABATA f. ‘zapato’.

Deriv.: *Sapatada* f. ‘palmada’ (Er., Rm.) y *chapatada* ‘palmada’ (Bq.).

Sabatero m. ‘zapatero’.

Sabatóns m. pl. ‘zapatos desgastados o incómodos; cosa o persona de poca categoría’. En Eriste, además, ‘alubias que nacen acartonadas por la excesiva lluvia (fig.)’: *si sigue pllovén així tot será sabatóns*.

SABAYÓN m. ‘sabañón’.

SABÉ ~ SABRE v. tr. ‘tener sabor; saber; conocer’.

Deriv.: *Sabedó* adj. ‘sabio’ (Er.).

Sapia f. ‘regusto’.

Ensapiu adj. ‘insípido’ (Rm., Gb.).

Expr.: *Sabre bueno* ‘gustar un alimento’.

Sabre a la man la carne ‘saber la carne al aliento del carnicero’.

SABINA f. ‘sabina’.

SABÓN m. ‘jabón’.

Deriv.: *Sabonera* f. ‘saponaria’ (Bq., Rm.) o *saboneta* (Er.).

Saboneta f. ‘jaboneta’.

Ensaboná v. tr. y pron. ‘enjabonar’.

SABUCÁ v. pron. ‘’. cf. DECat., s.v. saboc.

SACÁ v. tr. y pron. ‘sacar’.

Deriv.: *Resacá* v. tr. ‘ojear (modalidad de caza)’.

Expr.: *Sacá la capa a puerto* ‘triunfar’.

Sacá de debán ‘consumir; apartar’.

Sacá la estral cherada t’alto ta pará la pedregada ‘salir por peteneras’.

SACO m. ‘saco’ (pl. *sacs*) y el f. **SACA** ‘saco grande’. Incluso en la onomástica tenemos *Els Sacs* (Bq.).

Deriv.: *Saquiá* v. tr. ‘saquear’ (Ur.).

SACRE m. Sólo en expresiones del tipo de *no ñ’ei ni un sacre* ‘no hay nada de nada’ (Er., Bq.).

SACUDÍ v. tr. y pron. ‘sacudir’.

Deriv.: *Sacudida* f. ‘sacudida’.

SADALEJO m. ‘zagalejo’ (Bq., Li.) y en la variante metatizada **SALADEJO** (Er., Bq., Cr., Rm.).

SAFALLOSO adj. ‘que no pronuncia bien al hablar’.

SAFRÁN m. ‘azafrán’.

Deriv.: *Safranero* adj. ‘metomentodo’.

SAFRAINA f. ‘corva’ (Cr., Rm., Li., Vi.). Con extensión de nasal **SANFRAINA** (Bq.).

SAGA f. ‘fila india’.

Deriv.: *Asagadó* m. ‘camino por el que pasaban las ovejas’ (Er., Sh.).

Saguero adj. ‘último’. Dentro de los usos sustantivados destacan aquellos en que forma parte de un complemento circunstancial de tiempo: *tal saguero d’an* ‘para fin de año’, *ta sagués de mayo* ‘para final de mayo’.

Loc. adv.: *A saga* ‘en fila india’.

A la saguería ‘al final’.

SAGALL m. ‘caprino de un año’ (Er., Sh.).

SAGRERO m. ‘cementerio’.

SAINETE m. ‘esfuerzo o trabajo intensos’.

SAL f. ‘sal’.

Deriv.: *Saladera* f. ‘gran recipiente para salar’.

Salinera f. ‘piedra donde se da la sal (Bq.) y ‘recipiente para guardar la sal’ (Er., Sh.);

salinero m. ‘salero’ (Rm.).

Salsa f. ‘salsa’, *salsero* adj. ‘metomentodo’, *salsirot* m. ‘guisote’ y *salsiá* v. tr. ‘entrometerse’.

Ensalada f. ‘lechuga’.

Ixalso adj. ‘soso, sin gracia’ (Er., An.).

Comp.: *Salmorrada* f. ‘salmuera’.

Salobre m. ‘lugar con salitre’.

SALA f. ‘sala’.

SALAMANDRA f. ‘salamandra’. También **SALAMANDRIA** (Er.).

Deriv.: *Samalandram* m. ‘sujeto grandote y desgarbado (fig.)’, voz metatizada desde **salamandram*.

SALIVA f. ‘saliva’.

SALOP adj. ‘guarro’. Es galicismo.

SALSE m. ‘sauce’ (Gb).

SALTÁ v. tr. y pron. ‘cubrir el caballo a la yegua; quedar cubierta ésta’. No se usa en el sentido del cast. *saltar* porque para ello el bq. emplea **BRINCÁ**. No obstante *Salto* (Er., Sh.), *salt* (Bq.), *saltadero* (Er.) son voces usuales en la onomástica del Valle.

Deriv.: *Saltadó* m. ‘saltamontes’ (Bq.) y con distinta sufijación *saltic* en otros puntos (Er., An., Cr., Rm., Li., Ur., Vi.).

Saltirón m. ‘escalón’.

SALUT f. ‘salud’ (Er., Rm., So.).

SALVÁ v. tr. y pron. ‘salvar’ (Er., Rm., Ur.).

SALVIA f. ‘salvia’.

SALLÍ ~ SALRE v. intr. y pron. ‘salir’. Con el pronomino-adverbial *ne* ‘lograr, conseguir algo’: *a la fin en va podé salre* ‘por fin lo consiguió’.

Deriv.: *Sallida* f. ‘ocurrencia’.

SAMARRA f. ‘zamarra’.

Deriv.: *Samarrada* f. ‘zurriagazo’.

SAMPAU m. ‘pasmarote’ (Cr., Li.).

SANC f. ‘sangre’.

Deriv.: *Sangonera* f. ‘sanguijuela’.

Sangrera f. ‘hemorragia’.

Sangría f. ‘sangría’.

Sangrá v. intr. ‘sangrar’.

Comp.: *Sanquigrasa* f. ‘morcilla de sangre y grasa’.

Expr.: *Queda-se sin sanc a la pocha* ‘quedarse de piedra, quedarse de una pieza’.

SANCALLADA f. ‘zancada’ (Er., Sh., Rm., Ar., Ur.).

SANCHA f. ‘jarra de ordeñar’.

SANFOINA f. ‘armónica’.

SANGUANGO adj. ‘zanguango, indolente’.

SANLLUC m. ‘hipo’ (Er., An., Cr., Rm., Li.).

Deriv.: *Sanllucá* v. intr. ‘tener hipo’.

SANO adj. ‘sano’.

SANOSA f. ‘gallocresta’. Hierba de ínfimo valor alimenticio.

SANSONIA-SE v. pron. ‘rumorearse’.

SANTO adj. ‘santo’. La forma abreviada del habla viva es **SAN**, pero en la toponimia existe también **SIN** (*Sin Choldián, Sin Chuán*).

SAPO m. ‘sapo’ (pl. *saps*).

Deriv.: *Salapastro* y *salapastrero* adj. ‘zarrapastroso’.
Salapastrada f. ‘chapuza’.

SAPTE m. ‘sábado’.

SARABALLO m. ‘cantamañanas’.

SARACA f. ‘mujer traviesa’ (Bq.), **SARAICA** ‘fémica pillá’ (Rm., Gb.), **SARASA** ‘cantamañanas’ (Er., Rm.) y **SARRAINA** ‘mujer descarada’ (Bq., Rm.).

SARDINA f. ‘sardina; niña o mujer delgadas’.

SARLLERENCO adj. Gentilicio -un tanto despectivo- de los habitantes de Cr.

SARNA f. ‘sarna’.

Deriv.: *Sarnaso* m. ‘epidemia de sarna’.
Sarnoso adj. ‘sarnoso’.

SARPA f. ‘zarpa’.

Deriv.: *Sarpada* f. ‘puñado’.
Sarpiá v. intr. y tr. ‘arañar; robar (fig.)’.

SARPA f. Voz empleada en la expr. (*está refriau coma una sarpa* ‘tener un resfriado de campeonato’). Debe estar en relación con el gc. *sarpo, sarpa* ‘sac en étoffe pour le transport du lait’ (Schmitt, 1934: 5, 112).

SARRA f. ‘aparato para serrar; lugar donde se sierra’. Incluso en la toponimia (Sh., Bq.). Con timbre /e/ tenemos **SERRA** f. ‘sierra (cadena de montañas)’ (Er., Rm., Ur., Vi., Ch.).

Deriv.: *Sarreta* f. ‘perrillo (para gobernar a las caballerías)’.
Sarradisos m. pl. ‘serrín’.
Sarrón m. ‘instrumento para cortar la hierba en el pajar’ y *sarróns* m. pl. ‘espinacas’.
Sarrá v. tr. ‘aserrar’.
Sarrau m. ‘protuberancia orográfica pequeña’.
Serrón m. ‘serrijón’. Sólo como top. (Er., Bq.).
Expr.: *Viejo coma una sarra* (la sierra, un instrumento muy antiguo).

SARRÁ v. tr. e intr. ‘oprimir’.

Deriv.: *Sarralla* f. ‘cerraja’.
Ensarralla-se pron. ‘atrancarse (una cerradura, una escopeta)’.

SARRAMPIÓN m. ‘sarampión’.

SARSINA f. ‘brisa desapacible’ (Er., Cr., Li.): *ye aire de Puerto del ibert* (Li.).

SASÓN f. ‘sazón; estado de celo en los animales’.

Deriv.: *Sasonau* adj. ‘sazonado’.

SASTRE m. ‘sastre’.

SAÚCO m. ‘saúco’ (Bq.), pero más normalmente topónimo (Er.). En la mayor parte del benasqués tenemos la voz **SAUQUERO** (Er., Sh., An., Cr., Rm., Li., Vi.) y en algún punto

incluso **SAUQUERERO** con sufijación reduplicada (Bi.).

SAYÁ v. tr. ‘ensayar’ y **ENSAYÁ** (Cr.).

SAYETA f. ‘saeta’.

SE pers. y refl. ‘se’.

SÉ v. cop. ‘ser’. G.V. salvo Er., Bq., Cr., An. y Sh.

SEBA f. ‘cebolla’.

Deriv.: *Sebollón* m. ‘cebolla poco desarrollada’.

SEBADILLA f. ‘planta tóxica’ (Er., Cr., Rm., Li.). La infusión de sus raíces se empleaba como matarratas y mezclada con zotal para eliminar la sarna (*rueña*) de las ovejas (Rm.).

SEBO m. ‘sebo; pan de sebo salado’ (Er., Cr., Rm.). Una variante vocalizada **SEU** en Bq. (arcaica).

Deriv.: *Sebera* f. ‘gran cantidad de sebo’.

Expr.: *Salli-le a uno el sebo pel cul* ‘ser extraordinariamente obeso’ (Er.).

SEBUDA f. ‘cicuta’.

SECLLA f. ‘acequia’ (Er., Sh., Rm.).

Deriv.: *Secllá* v. tr. ‘realizar la limpieza anual de las acequias’. Es una labor que se hace en primavera y que consiste en la eliminación de la hojarasca y los sedimentos que el agua ha arrastrado al regar.

SECO adj. ‘seco; enjuto’. En la toponimia *La Canal Seca* (Bq.).

Deriv.: *Secall* m. ‘animal o cosa secos’ (Bq.) y *secallo* (Cr., Rm., Li.). De éstos parte *secaloso* adj. ‘casi seco’.

Secarral m. ‘terreno muy árido’.

Sequera f. ‘sequía’.

Sequillo m. ‘especialidad gastronómica’.

Antiseco adj. ‘excesivamente enjuto’ (Cr.). No en Li.

Expr.: *Seco coma el pet* (en relación con *petá seco* ‘troncharse’).

SEDA f. ‘seda’ (G.V.) ‘tipo de planta’ (Gb).

Deriv. *Sedaso* m. ‘cedazo’.

SEDÉ v. tr. e intr. ‘ceder’.

SEGÁ v. tr. ‘ segar’. Se segaba con la hoz y *el soquet de segá*, una protección de madera (la paja corta) que se calzaba en la mano izquierda y se ceñía al antebrazo; así, además, se podía abarcar más espigas con las que recoger *el manoll* (manejo). Dos *manolls* configuraban una *garba*, atada con una ligadura que no era preciso torcer (*vensello*) dado que la paja aún estaba algo verde y no se rompía con demasiada facilidad (al margen de que la *garba* era pequeña). Luego con ocho o diez *garbas* se hacía un haz (*feixo*) que se ligaba mediante un *vensello* éste ya torcido (por el mayor tamaño del haz y porque la paja, al irse secando una vez cortada, se tornaba muy quebradiza). Estas ataduras se conservaban en remojo para que mantuvieran su flexibilidad. En el Valle de Benasque se segaba a finales de julio o

comienzos de agosto a expensas del tiempo y de la calidad del cereal. Por ello, esta faena se debía compaginar con la cosecha del heno, de modo que se segaba por la mañana -para que el grano no cayese- hasta las diez, hora en que se iba a trabajar el heno y al atardecer se agrupaban los haces de paja (*afeixiná*).

Deriv.: *Segadó* m. 'segador'.

Segadera f. 'hoz'.

Segalls m. pl. 'rastroy de paja'.

SEGUÍ v. tr. 'seguir'.

Deriv.: *Seguisio* m. 'extensión, recorrido de una finca'.

SEGURO adj. 'seguro' (pl. *seguts*).

Deriv.: *Asegurá* v. tr. y pron. 'asegurar'.

Expr.: *Seguro de tira-les* 'es seguro que les dispararemos'.

Prov.: *Seguro coma l'aigua a una panera* (el agua y el cesto no son buenos compañeros de viaje).

SELGA f. 'centeno' (Er., Bq., Rm.). Una variante **SÉGAL**, más de acuerdo con la etimología latina (SECALE), se da en Gb. y L.M.

SELOS m. pl. 'celos'.

SELVA f. 'bosque caducifolio'.

Deriv.: *Selvatón* m. 'bosquecillo'.

Alvachina f. 'salvaje' (Gb.). Se aplica a los frutales o frutos silvestres, no injertados. Es -claro está- una forma deglutinada < *salvachina* (Ch.).

SELLA f. 'ceja'.

Deriv.: *Selludo* adj. 'celludo'.

SELL m. 'acumulación de nieve'. No es propiamente benasqués, sino gascón, pero quienes transitaban por el Puerto de Benasque lo decían (An.).

SELLÁN m. 'precipicio' (Er., An., Bq., Cr., Sh., Li., Vi.).

SEMANA f. 'semana'.

Expr.: *La semana dels tres chous* (nunca).

SEMBRÁ v. tr. 'sembrar'.

Deriv.: *Resembrá* v. tr. 'volver a sembrar'.

Sembradura f. 'simiente'.

Sembrau m. 'sembrado'.

Siembra f. 'siembra'.

Ensementá v. tr. 'diseminar, esparcir'.

Sementeró m. 'sembrado'.

Prov.: *Sembra-me cuan querrás que hasta mayo no me verás* (dice la patata).

SÉMULA f. 'sémola'.

SEN num. 'cien'.

Deriv.: *Sentená* m. 'centenar'.

SENRA f. ‘ceniza’.

Deriv.: *Senrero* m. ‘recipiente para contener la ceniza; lugar del hogar donde se acumula la ceniza’.

Sinrosa f. ‘pajarillo del tamaño del petirrojo de color pardo en el lomo’.

Ensenrosiá v. tr. y pron. ‘manchar de ceniza’.

SENSILLO adj. ‘sencillo; (hombre, animal) enjuto y pequeño’.

SENSO m. ‘gasto’ (Cr., Rm.).

SENTELLA f. ‘centella’.

SENTÍ v. tr., pron. e intr. ‘oír; sentir; oler’. Con el pronomino-adverbial *ie* significa ‘tener capacidad auditiva’ y junto a los incrementos personales átonos configura estructuras similares a las que se dan en italiano, de modo que **SENTI-SE-LA** es ‘sentirse capaz de hacer algo, verse con fuerzas para realizarlo’.

SEÑA f. ‘seña’.

Deriv.: *Siñal* m. y f. ‘señal, marca’.

Siñalá v. tr. y pron. ‘señalar’.

Ceñá v. tr. ‘ceñar, hacer ceñas’. Préstamo reciente aragonés o castellano.

SEP m. ‘BOLETUS EDULIS’.

SEPO m. ‘cepo’.

SERA f. ‘cera; cerumen del aparato auditivo’.

Deriv.: *Sirá* v. tr. ‘lustrar, encerar’.

Sirache m. ‘betún’. Arcaico (Sh.).

Prov.: *Si no t’espabiles t’han de sacá hasta la sera de les urrelles* ‘si no despabilas te van a dejar tieso’.

SERBA f. ‘serba’.

Deriv.: *Serbera* f. ‘serbal’ (Sh., Rm., Ar.).

SERCA adv. ‘cerca’.

Deriv.: *Asercá* v. tr. y pron. ‘acercar’.

SERENDENGUE m. ‘jaleo’.

SERENO adj. ‘sereno’.

Deriv.: *Serenera* f. ‘cielo raso continuado’.

Serena-se y *aserena-se* v. pron. ‘ponerse el cielo sereno’.

Expr.: *Sereno coma un güello de moixón* ‘sereno cual ojo de ave’.

SERINGALLO m. ‘andrajo; persona andrajosa (fig.)’.

SERMÓN m. ‘sermón’.

SERNÉ v. tr. e intr. ‘cerner; luchar (fig.)’. Mediante esta operación el trigo molido se iba

echando al **TORT** por una abertura superior y caía hasta un cilindro horizontal de gasa fina, cuyos dos extremos de hierro se apoyaban en las paredes de madera del torno; en uno de ellos se acoplaba una manivela con la que se hacía girar. De esta rotación se extraían cuatro elementos: *la flló de la farina* que era la harina de mayor calidad, *la farina de segunda* (de peor calidad que la anterior), *el breno* o salvado que se extraía por un canalillo, y por último *el rebrenillo* con el que se aderezaba la *pastura* del cerdo que se cebaba (*llitón de pensa*) y las gallinas.

SERRO m. Fundamentalmente el **SERRO (DE) LA CAMA** ‘la espinilla’. En Gb. ‘línea de hierba que queda sin cortar’.

SERVÍ v. tr. y pron. ‘servir; trabajar de criado’.

SESCLE m. ‘duela’.

SÉT f. ‘sed’.

Deriv.: *Asetegau* adj. ‘sediento’.

SÈT num. ‘siete’ (Er., Sh.).

SETI m. ‘lugar reservado en la iglesia’ (Er., Bq., Rm.). No en S.M., L.M.

SETIEMBRE m. ‘septiembre’.

SETSE num. ‘dieciséis’ (Er., Rm.), con palatalización **SECHE** (Bq., Ur.).

SEVERO adj. ‘severo’.

SEVILS m. pl. ‘la guardia civil’.

Expr.: *Ya vienen els sevils* ‘ya te mueres de sueño’.

SI conj. ‘si’.

SÍ adv. ‘sí’.

SÍA f. ‘fosa natural’ (Gb.) según el testimonio de Corominas (DECat. s.v. *sitja*. No hallado en ninguna de nuestras encuestas (Er., An., Cr., Rm., Li., Ur.).

SIBADA f. ‘avena’ (Er., Es., Rm., Gb.).

Deriv.: *Sibadero* m. ‘pájaro’.

Provb.: *Aixó ye sibada en pedras* (mala mezcla).

SIEGO adj. ‘ciego’ (Er., Rm., Li.).

Deriv.: *Sieguera* f. ‘ceguera’.

Siega-se v. pron. ‘cegar-se’ (Er.), *asiega-se* ‘cegar-se’ (Er.): *calebe pará cuenta que la carbonera no se asiega-se* (Er.), *ensiega-se* (Rm.).

SIELO m. ‘cielo’.

SIEMPRE adv. ‘siempre’ (Er., Rm., Li.). Sin diptongar en Gb.

Comp.: *Siempreviva* f. ‘siempreviva’.

SIERRO m. ‘tejido basto del que se hacían sábanas’.

SIERTO adj. ‘cierto’.

Deriv.: *Sertenidat* f. ‘certeza’.

Asertá v. tr. ‘acertar’ (Er., An., Cr.).

Expr.: *Pensa mal y asertarás* ‘piensa mal y acertarás’.

SIERVO m. ‘ciervo’.

SIES num. ‘seis’ (Er., Sh.).

SIGA-SAGA f. ‘zig zag’ (Er.).

SIGARRO m. ‘cigarrillo’.

SIGOLETES f. pl. ‘RUMEX ACETOSA’.

SIGOTADA f. ‘zurriagazo’.

SIGÜEÑA f. ‘cigüeña; persona patilarga (fig.)’.

SILGA f. ‘sirga’.

SILLA f. ‘silla’.

Deriv.: *Sillero* m. ‘sillero’. Ha quedado como nombre de casa (Er.).

Loc. adv.: *A silleta-sillón* ‘asiento que se forma con las manos y los brazos de dos personas’.

SIMBELL m. ‘cimbel; cantamañanas (fig.)’.

SIMÉN m. ‘cemento’ (Er., An.).

SIMIO adj. ‘(grano) arguellado’.

SIMOLTA f. ‘barahúnda’ (An., Bq., Cr., Li., Vi.).

SINSE prep. ‘sin’ (Er., Sh., Rm.): *se mos ha perduu una punta de güelles sinse señal* (Sh.). Ha sido sustituida por la forma castellana. En Bu. aparece la variante catalana **SENSE**.

SINC num. ‘cinco’.

SINCUANTA num. ‘cincuenta’.

Deriv.: *Sincuantena* f. ‘cincuentena’.

SINGARDAIXO m. ‘lagarto’ (Er., Cr., Li., Vi.) y **SINGARDALLA** f. ‘lagartija’ (Er., An., Rm., Li., Vi.), pero **SINGARTALLA** (Bq., Cr.).

Coplilla: *Singardalleta, singardalleta, sall, sall / que tu pai y tu mai están a la Vall / que s’escanan, que s’escanan / en un casco d’abellana* (Rm.).

SINLLA f. ‘cincha’ (Er., Cr.).

Deriv.: *Sinllera* f. ‘herida hecha por la cincha’.
Comp.: *Cansinllo*, *capsinllo* (cf. **CAP**).

SINO m. ‘seno, regazo’ (Er., An., Bq.). Rehusado en Cr. y Li.

SINTURA f. ‘cintura’.

SIÑÓ m ‘señor feudal’: *El Siñó de Conques*, *El Siñó de Bisagorri*. Con acento en la primera sílaba se usa para el tratamiento de Usted: *(el) siño Pepe*, *(la) siña María Tresa...*

SIPIÁ v. tr. ‘clavar el agujón’ (Er., An., Bq., Cr., Rm., Li., Vi.). Con la variante **FIPLLÁ** (Gb.). En realidad, la primera parece una solución disimilada de la segunda *sipiá* < **fipiá* (cf. cat. *sivella* < *FIBELLA), y *siscllá* < **fiscllá*.

Deriv.: *Sipiadura* f. ‘picadura de serpiente o animal similar’.
Sipión m. ‘agujón’.

SIRERA f. (Er., An., Cr., Rm., Li., Gb., Vi.) y **SISERA** ‘cereza’ (Bq.). La toponimia descubre, además, una forma **SIRESA** (Bq.).

Deriv.: *Serisera* f. ‘cerezo’ (Er., Rm., Gb.), *siserera* (Bq.).

SIROT adj. ‘bobo’ (Bq.).

SISCA f. ‘tipo de planta de tremedal’. Aparece como topónimo en *El Siscá* (Er.).

SISCLLÁ v. intr. ‘chillar las personas’.

Deriv.: *Siscllo* m. ‘chillido’.

SISCLLÓN m. ‘ciclán’ (Er., An., Cr., Li.): *que sólo tiene un botón* (An., Li.).

SISELLA f. ‘especie de paloma’.

SISO m. ‘cañuela (planta)’.

SISTA f. ‘pipit’ (Er., Sh., Rm., Li., Ur., Vi.). La variante **SISTRA** es de An., Bq., Cr.

Deriv.: *Sistón* m. ‘pájaro’ (Er., Sh., Rm., Li., Ur., Vi.) y *sistrón* (An., Bq., Cr.).

SIUDAT f. ‘ciudad’. Aunque en la toponimia existe **SIUTAT** (Sh.).

SIULÁ v. intr. ‘silbar’.

Deriv.: *Siulotiá* v. intr. ‘silbar débil y repetidamente’.

Siulo m. ‘silbido’.

Siulet m. ‘silbato’.

SOBÁ v. tr. y pron. ‘zurrar’.

Deriv.: *Sobo* m. ‘zurra’.

SOBÉN (A) loc. adv. ‘a menudo’. Y en algunos puntos también **TOT SOBÉN** (Gb., Vi.).

SOBERBIA f. ‘soberbia’.

Deriv.: *Soberbioso* adj. ‘engreído’.

SOBRE prep. ‘sobre’.

Deriv.: *Sobrá* v. intr. ‘sobrar’.

Sobrano m. ‘sobreañal’.

Sobrero adj. ‘sobrante’.

Loc. prep.: *De sobres* ‘de sobras’.

Expr.: *Lo que sobre hará fiesta* ‘más vale que sobre’.

SOBREIXÉ (An., Bq., Li.) y **SOBREIXÍ** (Cr., Rm.) ‘desbordarse un líquido’. Es arcaico.

SOBRINO m. ‘sobrino’ (pl. *sobríns*).

SOGA f. ‘soga’.

Deriv.: *Soguero* m. ‘artesano que hace sogas; hombre bruto (fig.)’.

Sobresoga f. ‘soga que sobra después de sogar’.

Sogá v. tr. ‘sogar’.

Expr.: *Coma el soguero, ta detrás* ‘como el cangrejo, para atrás’.

SOL m. ‘sol’.

Deriv.: *Solana* f. ‘zona donde da el sol siempre’.

Soletón m. ‘sol de justicia’.

Asoliau adj. ‘expuesto al sol en demasía’.

Resoli-se v. pron. ‘tostarse por el sol algo’ (Er., Gb.).

SOLDAU m. ‘soldado’.

SOLDRAQUIÁ v. intr. ‘traquetear’.

Deriv.: *Soldrac* m. ‘traqueteo; sujeto que no para de moverse (fig.)’.

SOLÉ ~SUELRE v. intr. ‘soler’.

SOLIMÁN m. ‘veneno’.

SOLFIÁ v. tr. ‘pegar, zurrar’.

SOLO adj. ‘solo’.

Deriv.: *Soleu* m. ‘sarrío viejo y solitario’ (Er., An., Cr., Li.): *ixarso que en fe-se viejo s’aparta* (Li.).

SOLSI-SE v. tr. ‘consumirse’ (Er., An., Cr., Li.).

SOLTÁ v. tr. y pron. ‘soltar; llevar las vacas a pastar’. En Sh. **SULTÁ**.

SOMBRA f. ‘sombra’.

SOMERO m. ‘asno; (hombre) bruto (fig.)’ (Er., Bq., Gb.). Igualmente en la onomástica: *Les Someres* (Bq.).

SON m. ‘son’.

Deriv.: *Soná* v. intr. ‘sonar’.

Expr.: *Sin tron ni son* ‘sin ton ni son’.

SOPA f. ‘sopa’. Sobre todo en pl. **SOPES**, las que hacían antes con pan los pastores en la alta montaña, pero también las mujeres del Valle.

Deriv.: *Sopá* v. tr. ‘cenar’.

SOQUE (Er., Gb.) y **SUQUE** (Sh., Rm.) conj. ‘más que’.

SORDO adj. ‘sordo’.

Deriv.: *Sordera* f. ‘sordera’.

Ixordá v. tr. ‘dejar momentáneamente sordo’ (Er., Cr., Rm., Li.).

SORGALL m. ‘respiración dificultosa’ (An., Cr., Rm., Li.).

SOROLL m. ‘ruido’.

Deriv.: *Sorollá* v. tr. ‘hacer ruido’.

SORRA f. ‘arcilla arenosa’.

Deriv.: *Ensorra-se* v. pron. ‘cubrirse de barro’ (Er., Cr.).

SOSEGUETES f. pl. ‘cosquillas’ (Er., Cr., Li.).

SOSTRÁ v. tr. y pron. ‘ensuciar’.

Deriv.: *Sostra* f. ‘suela de cuero de la abarca; pegote’.

Comp.: *Sostrapeu* m. ‘lugar hecho un desastre’.

SUAVE adj. ‘suave’.

Deriv.: *Asuaví* v. tr. ‘poner suave; pegar (fig.)’.

SUBASTÁ v. tr. ‘subastar’.

Deriv.: *Subasta* f. ‘subasta’.

SUC m. ‘sustancia’. Se usa -ya poco- en la expresión *poco suc!*; ‘poca sustancia’ y se empleaba con el significado de ‘jugo de la carne’ (Er., Cr., Rm., Li.). En la acepción de ‘zumo’ no nos consta, ya que se emplea habitualmente **AIGUA**.

Deriv.: *Sucá* v. tr. ‘sacar el jugo’ (Bq.).

SUCA-NE v. pron. ‘zurrar, pegar’: *que te’n suco* ‘que te sacudo’ (Er., An., Bq., Cr., Rm., Li.).

SUCARRÁ v. tr. y pron. ‘socarrar’ (Er., Cr., Li., Vi.).

Deriv.: *Sucarrada* f. ‘zona de terreno que se quemaba’. También como topónimo *La Sucarrada, Les Sucarrades* (Er.).

Sucarrín m. ‘olor a quemado’.

SUCO m. ‘surco’.

Deriv.: *Ensucá* v. tr. ‘dar tierra a las plantas mediante el arado’.

SUDÁ v. intr. ‘sudar’ y **SUDÓ** f. ‘sudor’.

Deriv.: *Sudada* f. ‘sudación por un trabajo o caminata intensos’.

Sudera f. ‘sudor copioso’.

Entresudó f. ‘sudor febril’.

SUECO m. ‘zueco; hombre torpe (fig.)’ (pl. *suecs*).

Deriv.: *Socal* m. ‘nieve adherida al zueco o al casco de una caballería (Bq.); hombre bruto [fig.] (Rm.)’.

Soquero adj. ‘artesano que se dedicaba a hacer zuecos’. Queda en los nombres de algunas casas del Valle (Es.).

Soquet m. ‘protección para las manos que usaban los segadores’.

SUEGRA f. ‘suegra’.

SUELO m. ‘parte baja de una cosa’. El f. **SUELA** como el cast. ‘suela’.

Deriv.: *Solada* f. ‘poso de un líquido; parte baja de una finca; remesa que se cuece en el horno’.

Solero m. ‘suelo’.

Soleta f. ‘superficie de cemento’.

Solá v. tr. ‘hacer el suelo de un edificio’.

Asolá v. intr. y pron. ‘profundizar, ahondar’.

Expr.: *A les quatre sueles* ‘a toda velocidad’ (Er.).

SUEÑO m. ‘sueño’.

Deriv.: *Soñera* f. ‘somnolencia’.

Soniá v. tr. e intr. ‘soñar’.

SUERO m. ‘suero’ (Cr., Rm.).

SUERTE f. ‘suerte’.

Deriv.: *Sortiá* v. tr. ‘sortear’.

Prov.: *Suerte que Dios te done qu’el sabé poco te vale* (la suerte, preferible al saber).

SUMANSIA-SE v. pron. ‘marchitarse, ajarse’ (Er., An., Cr., Li.).

SUMARRA-SE v. pron. ‘churruscarse un alimento’ (Er., Cr., Li., Vi.).

Deriv.: *Sumarrum* m. ‘olor a alimento quemado’.

SUÑA f. ‘ceño’ (Bq., Cr.).

SUPERFIO adj. ‘supérfluo’.

SUPLLÍ v. intr. ‘suplir; durar’.

SURBÁ v. tr. y pron. ‘sorber’.

Deriv.: *Surbada* f. ‘sorbo’.

Expr.: *Un ou surbau* ‘un huevo pasado por agua’.

SURO m. ‘corcho’ (Er., An., Cr., Li.).

SURRA f. ‘zurra’.

SURRÁ v. intr. y pron. ‘tener diarrea’.

Deriv.: *Surrera* f. ‘diarrea’.

Surret m. ‘deposición líquida’.

SURSI v. tr. ‘zurcir’.

Deriv.: *Sarsuquiá* ~ *sursiquiá* v. tr. ‘zurcir sin esmero’ y *sarsuc* m. ‘zurcidura basta’ (Cr., Rm.).

SURT m. ‘susto’ (Er., An., Cr., Li.). Es arcaico.

Expr.: *Doná un surt* ‘dar un susto’.

Un surt m’has fetu fè ‘un susto me has dado’.

SUYO pos. ‘suyo’.